

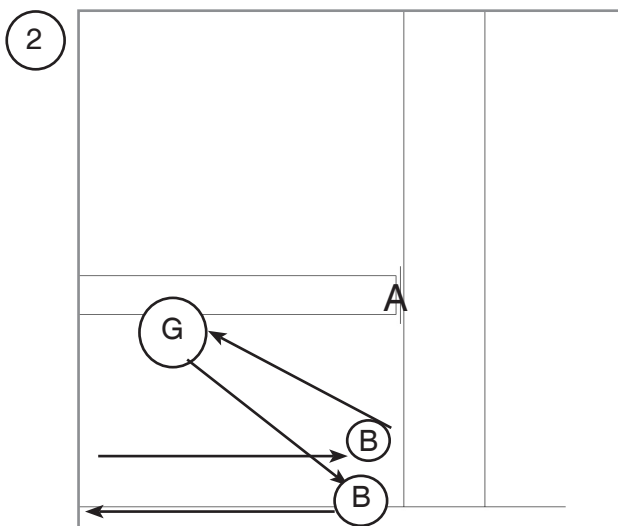
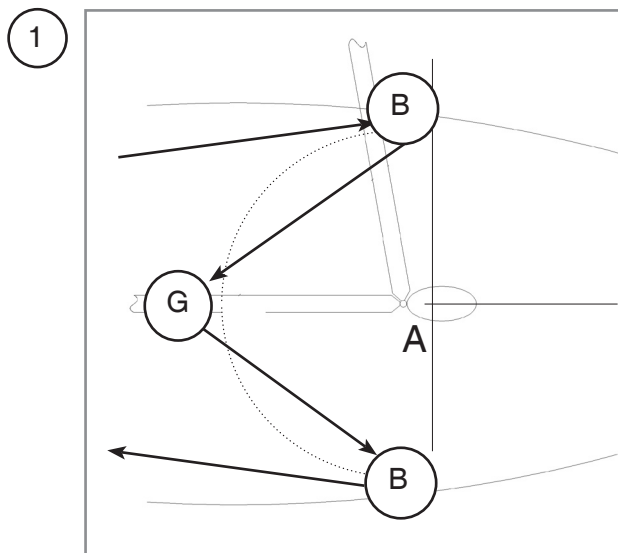


Frein de bôme / Boom Brake
Gyb'Easy

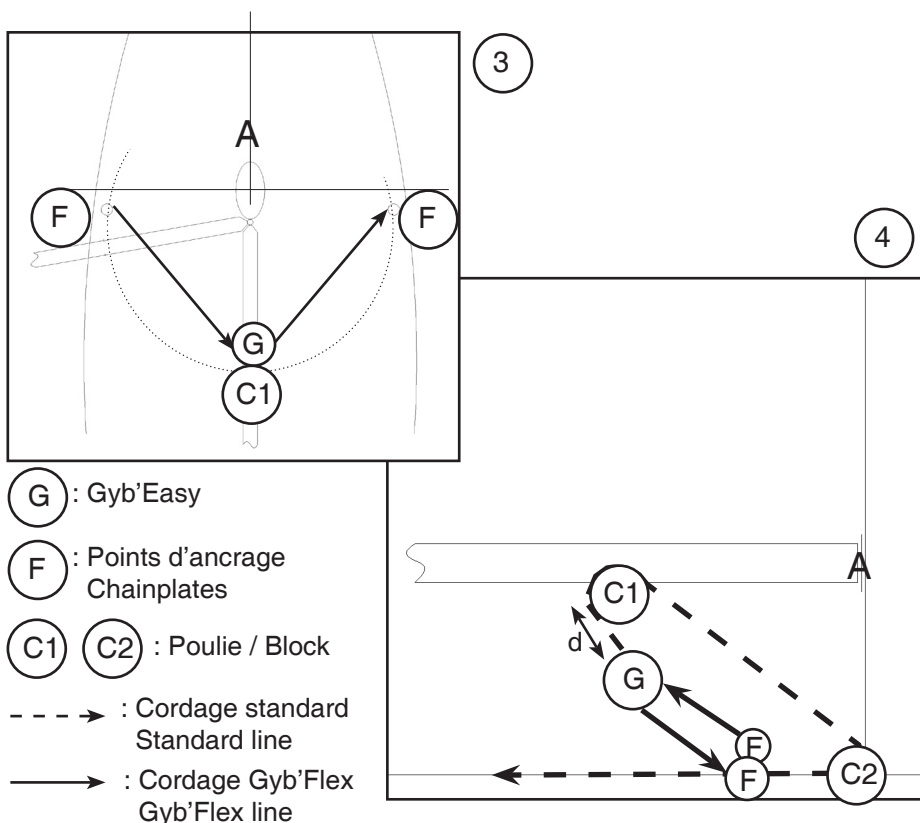


INSTALLATION RECOMMANDEE RECOMMENDED INSTALLATION

→ : Cordage Gyb'Flex / Gyb'Flex line (G) : Gyb'Easy (B) : Poulies / blocks
A: axe de rotation de la bôme / boom rotation axis

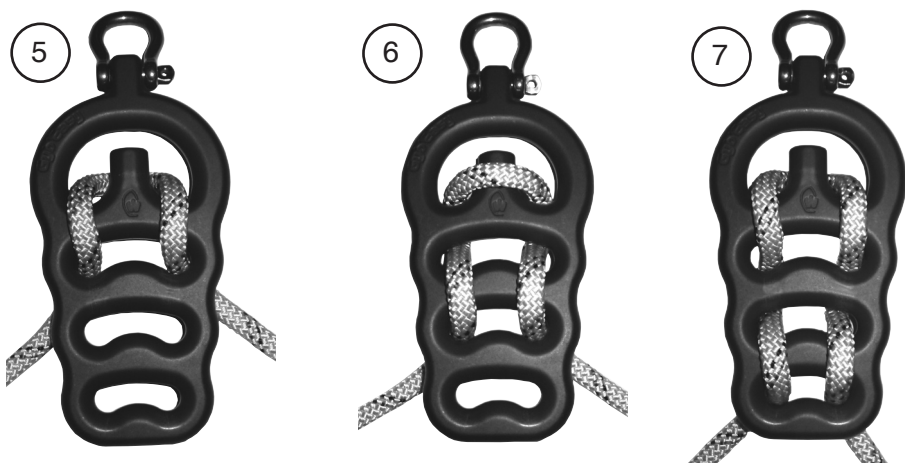


AUTRE INSTALLATION POSSIBLE OTHER POSSIBLE INSTALLATION



A: axe de rotation de la bôme / boom rotation axis

REGLAGES SETTINGS



Importance du réglage / Strength of the brake

I) INTRODUCTION:

Vous venez d'acquérir Gyb'Easy le nouveau frein de bôme Wichard, nous vous remercions de l'intérêt et de la confiance que vous portez à nos produits et espérons que celui-ci vous apportera la plus grande satisfaction.

1) Principe de fonctionnement:

Le frein de bôme Gyb'Easy utilise un cordage spécifique Gyb'Flex passant dans une ou plusieurs de ses ouvertures. Les caractéristiques du cordage et sa friction sur le frein assurent un freinage de la bôme en souplesse. La progressivité du freinage évite toute fausse panne et retard à l'empannage. En navigation, le contrôle de l'empannage se fait par la tension du cordage (sans aucune action sur l'écoute de grand-voile).

2) Réglages de Gyb'Easy :

3 positions de pré-réglages sont possibles (voir page 3 photos 5, 6 et 7) pour s'adapter aux surfaces de grand-voile jusqu'à 40 m² et aux changements importants des conditions de navigation (ex : passage de force 3 à 6). Plus le nombre de passages est important, plus le freinage sera puissant. Comme pour tout frein de bôme, quelques essais sont nécessaires pour bien ressentir le fonctionnement du système. Une fois le bon pré-réglage trouvé, le réglage en navigation se fait directement du cockpit par la tension du cordage (prévoir l'utilisation d'un winch ou d'un palan). Si une tension trop importante du cordage est nécessaire au bon freinage de la bôme, utiliser la position de pré-réglage supérieure.

3) Limites de fonctionnement, entretien et précautions d'usage:

Limites de fonctionnement: Gyb'Easy a été conçu pour les grand-voiles jusqu'à 40 m².

ATTENTION: Son bon fonctionnement n'est garanti qu'en utilisant le cordage Gyb'Flex fourni. En cas de changement de celui-ci, il est impératif de réutiliser le même type cordage (réf Wichard 7148). Pour cela, veuillez vous rapprocher de votre revendeur. Afin de garantir votre sécurité et le bon fonctionnement du frein de bôme, veuillez surveiller régulièrement l'usure du cordage. Il est recommandé de changer ce cordage tous les 5 ans.

Entretien: Gyb'Easy ne requiert aucun entretien particulier. Toutefois il est conseillé de rincer le frein et le cordage régulièrement à l'eau claire et en cas d'hivernage prolongé, de les démonter.

Précautions d'usage: ATTENTION, même avec un frein de bôme il est tout de même nécessaire de prendre un ris lorsque les conditions de vent l'exigent. Le cordage Gyb'Flex doit être uniquement utilisé pour cette fonction et en aucun cas pour un autre usage (écoute, drisse...).

II) INSTALLATION:

IMPORTANT : L'installation du système doit **toujours** être symétrique à l'axe longitudinal du bateau.

1) Installation recommandée avec deux retours au cockpit: voir page 2 schémas 1 et 2**Etape 1 : Installation des poulies de renvoi (B):**

Frapper les deux poulies de renvoi (B) suivant le schéma 1 (ex: sur les cadènes de bas hauban arrière). Poulies Wichard réf 63105 (poulie Ø45 jusqu'à 20 m² de GV) ou réf 64105 (poulie Ø55 au-delà de 20 m² de GV).

Etape 2 : Installation du Gyb'Easy (G):

Fixer le Gyb'Easy (G) sur un pontet sous la bôme en arrière du hale-bas suivant les schémas 1 et 2.

Attention, dans tous les cas, la longueur AG doit être sensiblement égale aux longueurs AB. En l'absence de pontet il est possible de fixer le frein avec un brêlage et une retenue pour éviter le glissement du frein vers l'avant. Toutefois l'installation d'un pontet est recommandée.

Etape 3 : Installation du cordage Gyb'Flex:

Passer le cordage Gyb'Flex dans l'un des bloqueurs du cockpit ou directement sur un winch. Le passer ensuite dans les 2 poulies de renvoi (B), puis le renvoyer sur le bloqueur opposé ou directement sur un winch. Assurez-vous que rien ne vienne gêner le passage du cordage.

Etape 4 : Passage du cordage dans le frein:

Passer une boucle du cordage dans le frein de bôme (voir page 3 photos 5, 6, 7).

Etape 5 : Coupe du surplus de cordage:

Reprendre le mou du cordage, faire 3 tours sur les winchs, garder au minimum 1m après les winchs et si nécessaire recouper le surplus de cordage et conserver le reste comme cordage de rechange.

2) Autre possibilité d'installation avec un seul retour au cockpit: voir page 3 schémas 3 et 4

Dans le cas où l'implantation recommandée n'est pas envisageable, il est possible d'installer le frein de bôme avec un seul retour au cockpit. Toutefois ce type d'installation nécessite plus de précision de réglage à l'installation, offre moins de souplesse au freinage et est moins adapté aux grand-voiles de petite taille.

Dans ce cas, le cordage Gyb'Flex ne retourne pas au cockpit, c'est un cordage marin "standard" (non fourni) monté en palan qui permet de régler la tension à partir du cockpit.

Etape 1 : Choix des points d'ancrage (F) du cordage Gyb'Flex:

ex: cadènes de bas hauban arrière (schéma 3).

Etape 2 : Installation des poulies (C):

Fixer la poulie C1 sur un pontet sous la bôme en arrière du hale-bas puis la C2 au pied de mât suivant le schéma 4. Poulies Wichard réf 64105 (poulie Ø55 jusqu'à 20m² de GV) ou réf 65105 (poulie Ø70 au-delà de 20m² de GV). Attention, dans tous les cas, la longueur AC1 doit être sensiblement égale aux longueurs AF. En l'absence de pontet il est possible de fixer le frein avec un brêlage et une retenue pour éviter le glissement du frein vers l'avant. Toutefois l'installation d'un pontet est recommandée.

Etape 3 : Installation du cordage de commande "standard":

Frapper un cordage "standard" à la manille du frein de bôme, le faire passer dans les poulies C1 et C2, puis le faire revenir au cockpit sur un bloqueur ou directement sur un winch. Voir schéma 4.

Etape 4 : Positionnement du frein de bôme Gyb'Easy:

A l'aide du cordage de commande, positionner le frein Gyb'Easy de façon à laisser une course de tension d'environ 30cm (variable en fonction de la taille du bateau). Voir schéma 4.

Etape 5 : Installation du cordage Gyb'Flex:

Fixer une extrémité du cordage Gyb'Flex au point d'ancrage bâbord, passer une boucle du cordage dans le frein de bôme en position 1 (voir photo 5), reprendre le mou du cordage et faire un nœud provisoire sur le point d'ancrage tribord. La distance (d) entre Gyb'Easy et la poulie C1 doit être d'environ 30 cm (variable selon les bateaux) pour permettre la tension du cordage Gyb'Flex. Quelques empannages sont nécessaires pour être sûr d'avoir suffisamment de course de réglage (d) et pas trop de distance entre le frein et la bôme. Voir schéma 4.



Etape 6 : Coupe du surplus de cordage

Après plusieurs empannages et lorsque le bon réglage a été trouvé, recouper le surplus de cordage et conserver le reste comme cordage de rechange.

III) UTILISATION DU FREIN DE BOME:

- > Choisir la position de pré-réglage (nombre de passages dans le frein de bôme) adapté à votre bateau et aux conditions de navigation.
- > Au portant: raidir plus ou moins le cordage Gyb'Flex (ou le cordage de commande standard) pour avoir un passage de bôme en douceur lors des empannages.
- > Au près : mollir le cordage, les virements de bord se font librement.

En cas de changement radical des conditions de navigation nécessitant un changement de réglages.

- > Pour votre sécurité, amener le bateau face au vent.
- > Relâcher la tension du cordage Gyb'Flex (ou le cordage de commande standard).
- > Ressorcir la boucle du cordage du frein de bôme.
- > Repasser la boucle dans la position la plus adaptée.

IV) GARANTIE:

Wichard garantit tous ses produits contre tout vice de fabrication pour une durée de cinq (5) ans à compter de la date d'achat par l'utilisateur original. Sont exclus de cette garantie :

- > Tout produit qui a été installé de manière inadéquate.
- > Tout produit utilisé de manière inappropriée ou pour une application pour laquelle il n'est pas prévu.
- > Tout produit non correctement entretenu.
- > Tout produit modifié sans le consentement écrit de Wichard.
- > Tous dommages consécutifs à la corrosion, à l'exposition aux rayonnements ultraviolets ou à l'usure normale des produits.

ENGLISH

I) INTRODUCTION:

Thanks for purchasing Gyb'Easy the new Wichard boom brake. We hope that it will bring you great satisfaction.

1) Concept:

Gyb'Easy, the Wichard boom brake uses a specific line called Gyb'Flex passing over the boom brake itself. Thanks to its main technical features and the frictions on the brake, the boom is allowed to gybe smoothly. The Gyb'Flex rope absorbs the shock loading. The gybing operation is controlled only by tensioning the Gyb'Flex without any action on the main sheet.

2) Settings of Gyb'Easy:

3 different positions exist (see page 3 pictures 4, 5 et 6) for a perfect adaptation to the mainsail area (up to 40 m²) and to the wind conditions (i.e : sudden increase of wind from 3 to 6 bf). The more the line passes over the openings of the brake, the more the friction is increased and hence the brake efficiency. As any boom brake, several tests may be useful before getting the right adjustment. Once the good setting is found, the strength of the brake can be increased by tensioning the Gyb'Flex. If the tension is too important, change the setting to the upper position.

3) Limits of use, maintenance and precautions of use:

Limits of use: Gyb'Easy has been designed for A mainsail area under 40 m². CAUTION: good results are only guaranteed if it is used with Gyb'Flex the specific line provided. In case of change of line, you must use the same type of line (part # 7148). Please contact your local shiphandler.

In order to ensure your safety and the good use of the boom brake, it is recommended to check regularly if the line is worn and whether to replace it after 5 years.

Maintenance: Gyb'Easy does not require any maintenance. However it is recommended to rinse the brake and its specific line. During winter time, the system can be dismantled.

Precautions of use: CAUTION : even with a boom brake, it can be necessary to reef the mainsail. The Gyb'Flex must be used only for this purpose and not for any other applications (halyard, sheet...).

II) INSTALLING THE BOOM BRAKE:

CAUTION : the installation must always BE symmetrical to the fore and aft axis of the boat.

1) Recommended installation with the line returning to the cockpit : see page 2 drawing 1 and 2

Step 1 : Installing the two blocks (B):

Attach the two blocks (B) like shown on the drawing 1 (i.e: on the chainplates). Wichard blocks part # 63105 (block Ø45 for mainsail area up to 20 m²) or part # 64105 (block Ø55 for mainsail area over 20 m²).

Step 2 : Installing the boom brake (G):

Attach the boom brake to one saddle of the boom (behind the boom vang) like shown on the drawing 1 and 2. CAUTION : the length AG must be equal to the lengths AB.

In case it is not possible to attach the brake on a saddle, use a lashing (however the installation of a saddle is recommended).

Step 3 : Installing the Gyb'Flex line:

Pass over the Gyb'Flex line in one of the cockpit jammers or directly on a winch. Pass over the line in each block (B) and in the opposite jammer of the cockpit (or on the opposite winch). Make sure that nothing can prevent the good working of the line.

Step 4 : Passing over the line into the brake.

Passing over the Gyb'Flex line AS described on page 3 (pictures 5, 6 or 7).

Step 5 : Cut the line:

Tension the line slightly, make 3 turns on the winchs and measure one meter before cutting the rest of the line.



2) Other installation with « one return » to the cockpit. See page 2 drawings 3 and 4

When the recommended installation is not possible, it is still possible to install the boom brake like described below. This installation requires more accurate settings and is less efficient for small mainsail areas.

In this particular case, the Gyb'Flex line does not « return » to the cockpit. This is a standard line (not delivered) which allows to adjust the tension from the cockpit.

Step 1 : Choice of the chainplates (F) for the Gyb'Flex line:

i.e: padeyes of lower shrouds (drawing 3).

Step 2 : Installing the blocks (C)

Attach the block C1 to one of the boom saddles behind the boom vang, then install the second block C2 at the foot mast (see drawing 3). Wichard blocks part # 64105 (block Ø55 up to 20m² mainsail area) or part # 65105 (block Ø70 over 20m² mainsail area). CAUTION : in any case the length AC1 must be similar to the lengths AF. If the attachment to one saddle is not possible, use a lashing to attach the block (however the installation of a saddle is recommended).

Step 3 : Installing the standard line

Attach the standard line to the shackle of the boom brake, pass it over the blocks C1 and C2 and then return it to the cockpit (on a jammer or a winch). See drawing 4.

Step 4 : Positioning Gyb'Easy

With the standard line, position the boom brake so that the distance between the block C1 and the boom brake is around 30 cm. See drawing 4.

Step 5 : Installing the Gyb'Flex line

Attach the Gyb'Flex on the port chainplate and pass the line through the boom brake as shown on picture 5. The length (d) between the boom brake and the C1 block must be roughly 30 cm (depending on the size of the boats) in order to tension the Gyb'Flex line. Some gybe operations might be necessary to find the right length (d). See drawing 4.

Step 6 : Cutting the line

After several gybe operations, and once the right setting has been chosen, cut the extra length of the Gyb'Flex line and keep it on board.

III) USE OF THE BRAKE:

> Choose the best setting adapted to your mainsail area and wind conditions (ex : sudden increase of wind from 3 to 6 bf).

> When sailing downwind : tension the Gyb'Flex (or the standard line) to allow a smooth gybe of the boom.

> When sailing on a wind : release the line to ease the tack changes.

When the wind increaseS strongly, the settings might be changed (i.e : position 1 to position 2).

> For your own safety : bring the boat windward.

> Release the tension of the Gyb'Flex line (or the standard line).

> Remove the line from the boom brake.

> Pass over the line in more openings to get the right setting.

IV) WARRANTY

All Wichard products are warranted to be free of defects in materials or workmanship for five (5) years from the date of purchase by the original end-user. Excluded from this warranty are:

> Any product which has been improperly fitted.

> Any product which has been improperly used or used in any application for which it was not intended.

> Any product which has been improperly maintained.

> Any product modified without a written approval from Wichard.

> Any damage being a consequence from alteration, ultraviolet light exposure or normal wear of products.

